

中华传统文化与大学英语教学的有效融合研究

王婧

河南开放大学

[摘要]语言与文化之间的关系相辅相成,在学习语言时,要考虑到文化的传授,这样才能提高学习效率和质量。在大学英语教学中,教师要将优秀的传统文化与英语课程资源相结合,在日常教学中合理渗透传统文化,可进一步提高学生的跨文化交际能力。

[关键词]中华传统文化; 大学英语; 融合; 跨文化交际

[DOI] 10.12252/j.issn.2096-6288.2021.10.1111

引言

语言与文化之间具有默契的关系,同时,语言还承担着传递文化的重要职责。语言是文化的载体,是学习语言和理解语言的重要基础。在大学英语教学中,教师要在课程中充分渗透优秀的中华民族传统文化,不仅能够拓展学生的视野,还能引导学生了解本民族的优秀文化,提高学生的文化自信,使学生能够灵活运用英语表达文化,提高学生的跨文化交际能力。

一、将中华传统文化融入大学英语教学的意义

我国传统文化拥有悠久的历史,时至今日,这些文化不仅没有被时代所淘汰,还展示出更加生机勃勃的发展态势,拥有更加强大的生命力。在大学英语教学中,教师要合理渗透中华传统文化,使学生能够在了解更多文化的同时,还能掌握不同语境的英语表达方式,熟练运用英语进行文化沟通与交流。

1、有助于传承和发扬传统文化

我国传统文化博大精深,在经历漫长的岁月洗礼后,这些文化能够传承至今,早已被一代又一代人所认同和发扬。在传统文化中包含深刻的文化内涵与我国人民的智慧,同时,其所传达的思想、道德、信仰在不同的时期具有不同的内涵。在当代,传统文化更是被人们赋予鲜明的时代性,并且,其与我国文化软实力的提升密切相关。随着我国综合国力不断增强,中国的传统文化正逐渐受到更多人的关注。各大高校要在英语教学资源中合理融入传统文化,将学生培养成复合型人才,使学生能够熟练运用英语表达我国的优秀文化,成为国际文化交流的重要人才。同时,将传统文化与大学英语教学相结合,还能确保我国文化在国际中具有更加强大的影响力。

2、提高学生对文化的认同感与自豪感

英语学习是一个循序渐进的过程,教师不仅要确保学生掌握与英语相关的技能,还要保证学生了解更多的文化知识,提高学生的跨文化交际能力。要保证学生能够在不同的文化背景下熟练进行英语交流,教师不仅要为学生传达更多的英语文化,还要保证学生能够了解更多的中国传统文化。然而,大部分教师在教学的过程中,会将英语学习与西方文化的传授相结合,导致学生在进行英语表达时会严格按照西方语言的表达方式和规则。虽然这种教学方式有助于学生掌握英语技能,还能提高学生的英语表达能力,但过多摄入西

方文化,就会导致学生逐渐对本土传统文化淡忘,这对于传统文化的传承与发扬将会产生不利影响。要改变现状,教师在教授文化时,要对西方文化和本土文化进行合理分配,通过对比的方式,使学生能够了解中西方文化之间的差异性,对我国优秀的传统文化更加认同,同时能够理性看待西方文化,取之精华,这样就能进一步提高学生的文化素养。

3、提高学生的学习兴趣

目前,在大学英语教学中,许多学生虽然能够将英语学习放在重要地位,但其学习的主要目的是为了提高自身英语成绩,对英语的学习兴趣比较有限。将中华传统文化要英语教学相结合,可为学生打造一个相对完善的英语学习环境,使学生能够在本国文化氛围中学习英语,这样就进一步激发学生对英语学习的兴趣。比如,在英语口语中有一句“Long time no see”,主要就是从我国“好久不见”这个词语中演变而来,这说明也可在英语学习中适当融入汉语的使用习惯,这样不仅能够激发学生的学习兴趣,还有助于学生记住英语知识。

二、中华传统文化与大学英语教学融合的问题与原因

在新课程改革的背景下,大学英语教学的目标正逐渐发生变化。教师不仅要对学生进行全方位的锻炼与培养,还要在原有的基础之上,重视学生跨文化交际能力的培养,使学生能够熟练应用英语进行交流,了解不同文化,将学生培养成优秀的复合型人才。虽然大部分高校教师会采用全英文的教育方式,但依然不能保证学生熟练掌握不同语境的交流要点,更无法保证学生具备优秀的跨文化交际能力。之所以会出现这个问题,与以下几个原因有关。

1、中西方文化在教材中的比例失衡

在大学英语教学中,教师会严格按照教材内容与教学大纲的要求对学生教育,对学生进行阅读训练、写作训练与口语训练。在教材中,大部分主人公具有留学背景,其所生活的场景也多在国外;关于中国的文化提及甚少,几乎为空白。虽然教师会在教学中重视对学生英语表达能力的培养,但由于学生学习的西方文化知识比较多,几乎并没有接触中国的文化知识,因此,在表达我国文化时,就可能会影响学生的正常表达。在学习中,学生无法对中西方文化进行合理对比,这样就无法找到语言文化之间的交集。学生所接触的传统内容少之又少,这样就会导致其无法在日常交流时合理输出与之相关的内容和信息。

2、考试目的性比较强

虽然各大高校在开展英语教学时会越发关注学生的个人发展,并强调教师要积极开展个性化教学,将学生培养成合格的人才。但在进行考核时,大部分高校依然采用传统的考试手段对学生的学习情况进行验证与评价。这种考核方式无法对学生的所有能力进行检测,存在一定的不合理之处,会导致许多学生在学的过程中更加关注考试成绩,对英语学习存在一定的功利倾向。虽然许多学生会通过试卷考试的方式进一步提高自己的语感,然后顺利通过各个等级的考试,但学生却缺乏语言的交流能力,而且并未掌握正确的交流方法。教师在教学中,要考虑到这一问题,引导学生能够吸收和转换不同的文化,摆脱应试教育的理念。

3、教师对本民族的文化了解有限

虽然高校的英语教师具有扎实的理论知识与英语技能,但在实际教学的过程中,却并未能将传统文化与大学英语相结合,归根结底是由于教师对本民族的文化了解有限,不能深入学习优秀的传统文化。还有部分教师是外籍教师,这些教师虽然对中国的汉语有所了解,并且能够做到熟练表达,但在实际教学的过程中,依然会倾向于西方文化的传授,导致我国传统文化在大学英语课堂中出现比较严重的缺失。由于教师缺乏本土文化的传播意识,因此,在实际教学过程中不能保证学生对我国的传统文化有更进一步的了解。若教师能够合理渗透我国的传统文化,不仅能够引导学生善于对比中方和西方文化,又能使学生能够进一步巩固知识。当学生能够理解不同的文化,就会对英语学习充满浓厚的兴趣,同时也会降低英语学习的难度。比如,教师在为学生讲解中西方文学作品的原著翻译时,要引导学生了解与之相关的文化要素。要将传统文化与英语教学资源有机结合,就能改变教学现状,提高学生的综合素质。

三、中华传统文化与大学英语教学融合的路径

近些年来,各大高校对大学英语的改革工作愈发重视。教师会在日常教学中合理渗透我国传统文化,这就意味着学生能够了解更多的传统文化,并且有利于我国传统文化的传承与发扬,使更多人能够了解我国优秀的文化。在具体的操作中,需考虑到以下几点。

1、对课程与教材内容进行改革

高校要充分适应国家的战略要求,了解最新政策,审时度势,对现有的教学课程和教材内容进行调整。

(一)合理进行课程设置

高校要结合教育部对大学英语教学所提出的要求,重视跨文化交际课程的讲解,培养学生的跨文化交际能力。既要大学英语作为一门工具,又要在教育中融入人文教育理念,使学生掌握英语基础知识和技能的同时,还能具备良好的跨文化交际意识。教师要保证学生了解中国和西方的不同价值观与世界观,这样就能引导学生在后续学习和训练的过程中熟练运用英语进行表达。大学英语不仅是一门语言基础

课程,也是促进学生了解更多知识和文化的素质教育课程,因此,教师要在教学中重视对学生文化素质的培养,使学生能够掌握更多的国际化文化知识。高校需对现有的课程进行改进,避免将英语课程视作一种单纯的工具,而是要融入更多人文理念。将英语教学与中国传统文化相结合时,要设置具体的课程,就能激发学生的学习兴趣与热情。

(二)教材内容改革

巧妇难为无米之炊。教师在开展教学时离不开教材的支持,若教材内容不完善,缺乏与传统文化相关的内容,教师在教学中就会面临许多困难,也无法将教学内容与传统文化进行系统的整合,影响教学效果。要积极对教材的内容进行改革,融入更多中国传统文化元素,将中西方文化内容的比例进行合理分配,避免学生长期学习西方文化,却不了解中国文化。要引导学生树立正确的价值观与世界观,保证学生对本民族文化有强烈的自豪感与认同感。因此,要增加中华传统文化在教材中的比例,确保学生能够正确开展文化输出。

在教材中,需选编部分与中国传统文化相关的题材,比如,与《论语》、《红楼梦》相关的翻译作品。在这些翻译作品中不仅包含丰富的传统文化内容,学生在阅读和学习之后,还能逐渐运用英语熟练表达优秀的传统文化,继而对我国传统文化有更加良好的认知。总之,在进行教材内容改革时,学校要选择比较典型的传统文化内容,才能达到事半功倍的教学效果。

2、培养学生的民族意识与人文素养

目前,大学生的价值观正不断完善,尽管如此,学生的价值观还并不成熟,这就需要教师在学的过程中不断完善学生的价值观。在英语教学中,教师要注重培养学生的民族、国家与文化意识,进一步提升学生的人文素养。教师要引导学生进行课外阅读,为学生推荐优秀的传统文化书籍,组织学生参与到传统文化学习之中,使学生能够在潜移默化之间接触和掌握更多的文化,提高学生对文化的认同感。为了进一步激发学生的学习兴趣,教师要为学生展示更多的民族民俗风情元素,进一步拓展学生的视野,鼓励学生利用英语表达与之相关的内容,这样就能实现对信息的转换,逐渐提高学生的英语表达能力与跨文化交际能力。

在提高学生对传统文化的认同感方面,教师要深入挖掘中华传统文化的精髓。我国文化之所以能够绵延几千年而经久不衰,就是由于这些文化博大精深。比如,“道法自然”、“己所不欲,勿施于人”“和而不同”等观念不仅被当代人视作人生之道,同时也具有与时俱进的意义。要引导大学生了解这些文化的精髓,使其感受到我国文化的魅力,这样不仅可以提高学生的文化自信,还能转变学生的思想观念,使学生拥有更高的思想觉悟,成为有思想、有道德、有知识的合格青年。要赋予传统文化以更多的时代理念与特色,避免陷入到文化复制与机械记忆模式之中,而是要取其

精华，弃之糟粕，这样就能对传统文化进行创新，从而被学生所接受和理解。要发挥出互联网和新媒体的优势，加强对传统文化的传播与宣传，就能使更多人对文化有全面、客观的认知。

3、提高教师的综合素质

将传统文化与大学英语教学融合时，教师的能力与素质将直接关系到其最终的融合效果，同时，也关系到学生是否可以真正理解和掌握文化知识。教师要不断提高自身综合素质，加强对教学方法的创新与探索，合理在教学中融入传统文化。由于中华传统文化与英语隶属于两种不同文化，若要实现二者有效融合，教师就要充分了解中西方文化的背景，在教学中采用对比教学的方式，使学生能够理性看待中西方文化之间的差异。教师要选择学生熟悉的传统文化，并将其与西方文化进行对比，这样既可以对不同的文化概念进行阐释，还能加深印象，使学生不会轻易遗忘知识。

高校要加强对教师的培训，使教师能够掌握更多的传统文化知识。许多教师虽然具备扎实的英语知识与技能，但却对传统文化了解有限。因此，高校要对英语教师进行系统的培训，使其能够掌握系统、全面的中国传统文化，提高教师的文化素养。然后，教师要灵活使用英语表达传统文化，在

教学中对学生进行针对性教育与指导，就能提高学生的文化素养。

结束语

综上所述，在进行大学英语教学时，教师除了要保证学生掌握必要的英语知识和技能之外，还要合理渗透中国传统文化，使学生能够对我国文化充满认同感和自豪感，然后进一步了解语言传播的意义，熟练运用英语表达我国传统文化，成为优秀的跨文化交际人才。

参考文献

[1]沈晓婷.中外合作大学英语课程文化中融入中国传统文化的路径探讨[J].英语广场,2021(02):88-90.

[2]叶琴.本土文化与大学英语课程资源的整合研究[J].文化创新比较研究,2018,2(22):91-92.

[3]张丹.依托大学英语课程提升中国传统文化英语推介能力的路径研究[J].海外英语,2017(05):15-16.

[4]郭晨霞.中国传统文化融入大学英语课程研究[J].安徽工业大学学报(社会科学版),2014,31(03):88-89.

作者简介:

王婧(1983-)女,河南郑州人,硕士,河南开放大学讲师,主要研究方向:英语教学。

(上接第1627页)

否直接关系到档案信息系统的安全。

(2)重视数据库系统中敏感数据的防窃取、防篡改技术。如关闭数据处理服务器的多余端口,并进行必要的实时监控;在服务器上安装防病毒软件和防火墙,防止黑客入侵;同时在档案管理软件中针对不同角色的操作员和管理员设置相应的权限和口令,避免越权操作。

(3)采用先进的安全技术,制定统一的备份恢复系统,建立完备的综合防范机制,防止因各种故障出现引起不可挽回的损失。

总之,只有确保档案信息安全、可靠、有序、高效地运行并积极促进整体信息化应用水平全面提高,保证档案信息安全,才能真正为企业信息化建设保驾护航。

5.5 提高档案人员素质

随着档案事业发展的不断推进,对档案信息管理人员的要求越来越高。企业档案数字化的关键是档案管理人员对计算机、网络和信息安全技术的熟练运用,还需要具备一定的规划能力和标准化知识,目前这方面的人才还比较缺乏。因此,全面提高档案工作者的素质,是数字化档案馆建设中关键的一个环节。在提高档案人员素质方面,企业应着重加强对档案工作人员计算机技术和网络信息技术等专业知识培

训,通过与其他企业档案管理部门的学习和交流,提高档案人员的数字化档案管理意识和管理水平。

工程建设企业档案数字化建设是一项系统工程,是信息社会对档案工作的必然要求,也是企业档案工作发展的趋势,需要长期的努力和摸索。企业要结合自身实际,利用现有的信息技术设计出科学、合理、安全、高效的档案信息服务体系是当前工程建设企业档案管理的当务之急,要不断采取措施,加强档案数字化建设工作,通过技术手段将全面质量管理思想引入档案数字化建设,实现工程建设全程管理、适时控制,达到强化数字化档案质量保证体系的目的。

参考文献

[1]缪永斌.事业单位档案数字化管理对策分析[J].黑龙江档案,2021(06):188-189.

[2]邢炜.事业单位档案数字化管理分析[J].现代国企研究,2016(16):75.

作者简介:

苏雪玲(1974.02-),新疆乌鲁木齐人,档案馆员(中级),目前就读于沈阳大学计算机管理与网络专业,主要从事档案管理等工作。